

Comunic-azione
nell'ambito delle disabilità sensoriali
Riflessioni a confronto

Bergamo, 29 aprile 2016

federica.baroni@unibg.it

Comunic-azione nell'ambito delle disabilità sensoriali

RIFLESSIONI A CONFRONTO

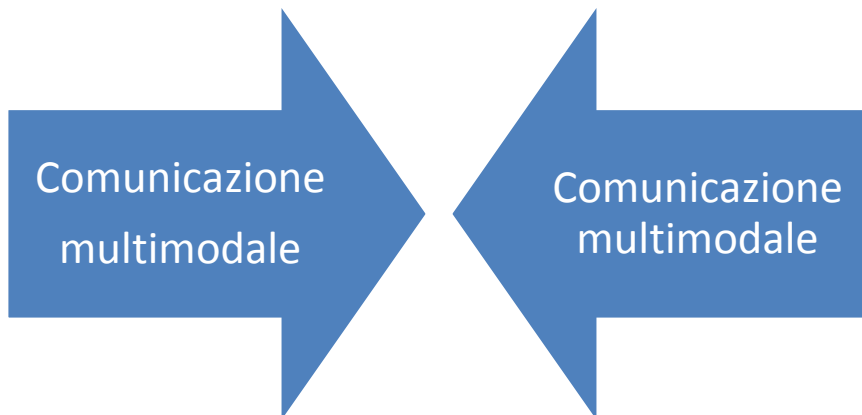
Federica Baroni

Approccio per categorie



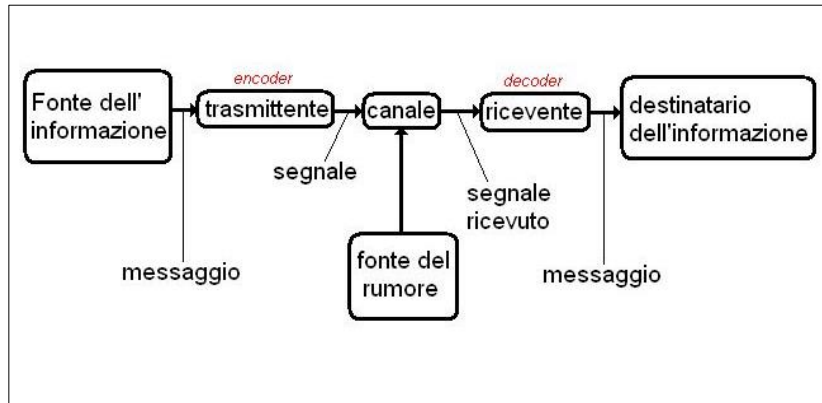
Federica Baroni

Centralità della comunicazione



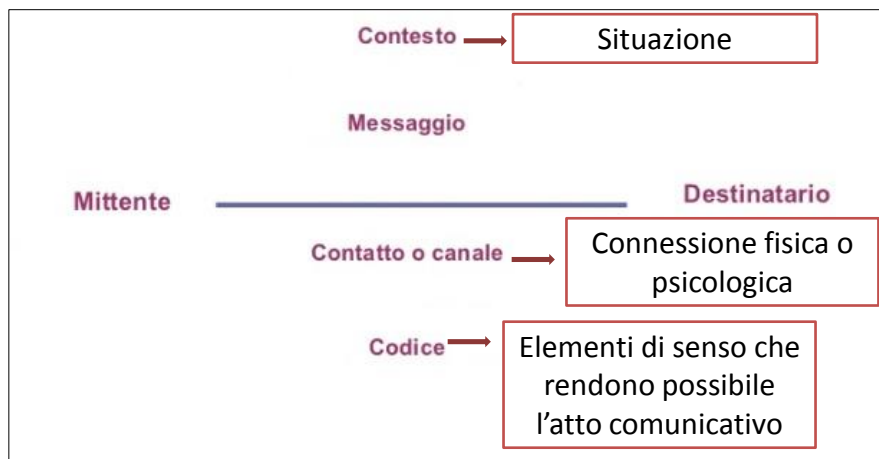
Federica Baroni

Modello di Shannon e Weaver



Federica Baroni

Modello di Jakobson



Federica Baroni

Funzioni del linguaggio [Halliday, 1985]

Bambino (prescolarizzato)

- Strumentale
- Regolatorio
- Interazionale
- Personale
- Euristico
- Immaginario
- Rappresentazionale



Funzione
sociale

Adulto

- Ideativa → Esprimere esperienza del mondo (reale e interiore)
- Interpersonale → Interazione tra uomini
- Testuale → Costruzione di testi ben formati

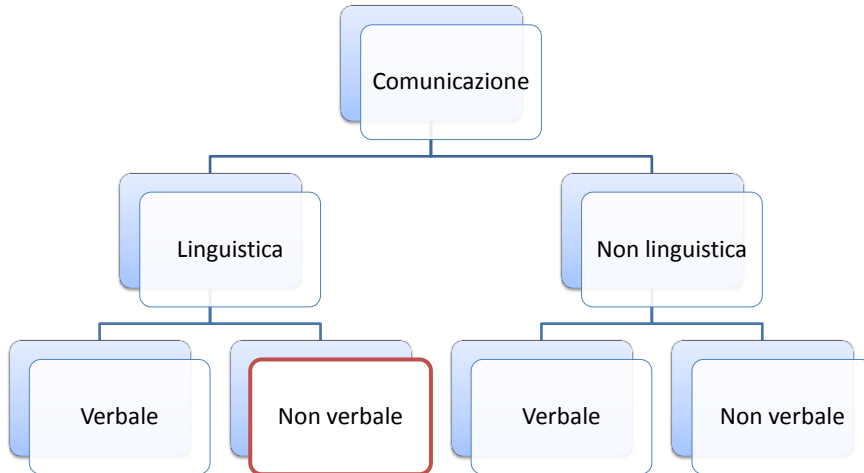
Federica Baroni

Modello di Watzlawick: assiomi

- Non si può non comunicare: **natura sociale** e relazionale della comunicazione
- Ogni comunicazione ha **un aspetto di contenuto (cosa dici)** e **uno di relazione (come lo dici)**: impliciti che comunichiamo agli altri
- La natura di una relazione dipende dalla sequenza di comunicazioni tra i comunicanti: **feedback (retroazione) circolarità della comunicazione**
- Gli esseri umani comunicano sia con il modulo numerico sia con quello analogico (immagini, gesti, espressioni, ritmo) → **Verbale + Non verbale**
- Scambi complementari o asimmetrici

Federica Baroni

Comunicazione verbale/NV



Federica Baroni

Sistemi comunicativi dei sordi italiani

Nome	Tipo	Struttura	Modalità	Contesto d'uso
Italiano	Lingua storico-naturale	Lessico e grammatica propri	Acustico-vocale	Comunicazione naturale
Dattilologia	Alfabeto manuale	Trasposizione manuale dei grafemi italiano	Visivo-gestuale	Comunicazione naturale/didattica
Italiano Segnato Esatto (ISE)	Sistema completamente artificiale	Lessico LIS + aggiunte morfologiche e sintassi italiano	Visivo-vocale-gestuale	Contesto educativo/didattico
Italiano Segnato (IS)	Sistema parzialmente artificiale	Lessico LIS + sintassi italiano	Visivo-vocale-gestuale	Comunicazione scarsa in LIS
Lingua dei Segni Italiana (LIS)	Lingua storico-naturale	Lessico e grammatica propri	Visivo-gestuale	Comunicazione naturale con sordi/udenti segnanti

Federica Baroni

Dattilologia



Lingua dei segni: una lingua..

- Sistema di simboli arbitrari
- Grammatica sua propria
- Muta nel tempo
- Parlata da una comunità per trasmettere una cultura
- Posso tradurre tutto
- Non è universale



..una cultura

- Contatto visivo (canale comunicativo)
- Contatto fisico
- Segnali luminosi
- Dettagliate descrizioni visive → LIS
- Grammatica del corpo (espressioni + parametro del Luogo) → LIS
- Segno–Nome → LIS
- Teatro, Cinema, Poesia, Arte, Letteratura

Federica Baroni

Comunicazione e sordità

Udente italiano	Udente italiano
Udente italiano	Udente inglese, francese, cinese..
Udente italiano	Sordo italiano
Sordo italiano	Sordo italiano
Sordo italiano	Sordo inglese, francese, cinese..

Quale canale e quale codice?

Federica Baroni

Comunicazione totale (multimodale)

- Espressioni del viso e del corpo
- Tatto → codice Braille
- Comunicazione oggettuale
- Comunicazione per immagini → realistiche, simboliche, CAA
- Comunicazione gestuale → non codificata o codificata (lingue dei segni)
- Lingua dei segni/Lingua dei segni tattile
- Metodi specifici → Tadoma / Malossi

Federica Baroni

Sistema Tadoma



Federica Baroni

Sistema Malossi



<http://issuu.com/legadelfilodoro/docs/comunicazione>

Federica Baroni

Comunicazione aumentativa e alternativa (CAA)

- Sistema multimodale
- Dai contesti riabilitativi (nascita) ai contesti di vita (sviluppo)
- Persone con bisogni comunicativi complessi
- Disabilità cognitiva, disabilità acquisita, malattie degenerative, situazioni di terapia intensiva o pronto soccorso, persone straniere, bambini in pre-lettura
- L1?

<http://www.sovrazonalecaa.org/>

Federica Baroni

Biografie e culture

- Sordi con genitori udenti (più del 90%)
- Sordi con genitori sordi
- Pluridisabilità
- (Genitori sordi con figli udenti)

..stranieri..

Federica Baroni

I percorsi educativi

- Metodo oralista: lingua verbale
- Metodo bimodale: lingua verbale + lingua dei segni
- Bilinguismo: lingua verbale e lingua dei segni

Federica Baroni

Oralismo

- Focus: lingua vocale
- Protesizzazione precoce
- Precoce terapia logopedica
- Stimolazione uditiva
- (Lettura labiale)
- Precoce esposizione alla lingua scritta
- NO alle lingue dei segni

Federica Baroni

Bilinguismo

- Focus: comunicazione
- **Lingua vocale e Lingua dei segni in base ai contesti**
- **Lingua dei segni naturalmente appresa (canale visivo integro)**
- Offrire una L1 solida su cui costruire la L2 (lingua verbale), L3, L4...
- Vantaggi che riguardano il bilinguismo (teoria della mente, acquisizione di altre lingue, abilità lettura, cognizione)
- Stesse tappe di acquisizione del linguaggio

Federica Baroni

Altre variabili

- Grado di sordità (lieve vs. profonda)
- Insorgenza (prima dei 18 m vs. dopo 36 m)
- Diagnosi precoce e protesizzazione
- (Ri)abilitazione logopedica precoce ed efficace
- Ambiente comunicativo stimolante
- Lingua verbale (e non verbale) ricca
- Comunicazione multimodale

Federica Baroni

Viaggi

«È terribilmente facile dare per scontato il linguaggio, la propria lingua – può occorrere l’impatto con un’altra lingua, o piuttosto con un’altra modalità di linguaggio, per ritrovare la nostra antica meraviglia»

[Oliver Sacks]

Federica Baroni

Sviluppo del linguaggio: b. udente

- L1 accessibile = acquisizione involontaria/incidentale della lingua madre
- «bagno sonoro» [Piaget]
- ritualità → *format* [Bruner] → ripetizione in contesto = significato alle azioni/previsione → desiderio di comunicazione
- **rispecchiamento**

Federica Baroni

Lingue e pensiero

- Lingua verbale → sequenziale
- Lingua dei segni → simultanea
- Mondo visivo → simultaneo



Federica Baroni


Sviluppo del linguaggio: b. sordo

- Input linguistico insufficiente (parlato o segnato) → conseguenze sull'apprendimento (entro i 2 anni di età)
- Mancanza di comunicazione naturale ed efficace
- SE lingua dei segni da genitori sordi → L1 naturale e stesse tappe/tempistiche del b.udente (almeno fino ai 2 anni); genitorialità intuitiva; attenzione condivisa

Federica Baroni

Difficoltà dei bambini sordi

- Omissione/sostituzione articoli (det/indet)
- Omissione/sostituzione pronomi
- Omissione/sostituzione preposizioni
- Errori in modi/tempi/coniugazioni dei verbi
- Omissione ausiliari
- Errori concordanza
- Lessico
- Metafore/modi di dire
- ENCICLOPEDIA - ESPERIENZA
→ COMPRENSIONE



- Indipendentemente dalla scelta educativa!
- Mancanza di memoria uditiva
- Come stranieri?

Federica Baroni

DM 5 febbraio 1992

Acquisizione del linguaggio verbale

Compromessa 



Difficoltosa



Federica Baroni

Legge 95/2006

In tutte le disposizioni legislative vigenti, il termine «sordomuto» è sostituito con l'espressione «sordo»



- «Mutismo» → pregiudizio (!)
- Apparato fono-articolatorio integro
- Acquisizione del linguaggio verbale non spontanea, ma POSSIBILE
- Nessun deficit cognitivo → svantaggio linguistico-culturale?

Federica Baroni

Importanti:

- Esposizione precoce alla lingua scritta (30-36 mesi)
- Lettura di testi
- **Lettura di testi non impoveriti**
- **Sottotitolazione**

Federica Baroni

Sordi stranieri

- Ha una lingua?
- Quante lingue?
- Quali lingue?
- Una lingua dei segni del Paese di origine?

Federica Baroni

Come fare

- Costruzione/rafforzamento di una L1
- Condivisione di una lingua
- Comunicazione visiva e oggettuale
- Centralità della scrittura
- Coppie minime

Federica Baroni

Comunicare con i (genitori) sordi

- Guardare il viso
- Evitare di muoversi o girarsi
- Parlare con tono e velocità normali
- Evitare frasi a doppio senso, abbreviazioni o sottintesi
- In gruppo: mettersi in cerchio e parlare uno alla volta
- Gestualità ed espressione

Federica Baroni

Comunicare con i (genitori) sordi

- Prendere e dare tempo
- Rispettare i turni
- NON rifuggire MAI la comunicazione
- Illuminare il viso / non mettersi in ombra
- Non coprire le labbra in alcun modo
- Non masticare

**1 SOLA REGOLA:
COMUNICAZIONE DI QUALITÀ!**

Federica Baroni

Setting

- Eliminare le barriere alla comunicazione
- Ridurre il rumore di fondo (educazione)
- Buona acustica
- Buona illuminazione
- Facilitare l'interazione visiva (es. banchi a ferro di cavallo)
- Evitare le distrazioni visive (rassicurare sul controllo ambientale)

Federica Baroni

Strategie comunicative

- Aumentare la comunicazione non verbale (codice manuale, gestualità, espressioni)
- Includere in situazioni comunicative anche non didattiche
- Evitare di dire «te lo spiego dopo..»
- **ATTENZIONE a non sovrapporre comunicazioni che viaggiano sullo stesso canale!**
- **RISPECCHIAMENTO (parlato e scritto)**

Federica Baroni

Strategie didattiche

- (Lingua dei segni) + Italiano + OGGETTI/IMMAGINI
CONTESTUALIZZATE
- Ripetizione labiale + OGGETTI/ IMMAGINI
- **Esposizione PRECOCE alla lingua scritta (da 30/36 mesi)**
- **Lessico: esposizione moltiplicata e trasversale →
RIPETIZIONE**
- **Scrittura informale**
- Promozione della lettura
- Dattilologia
- **Drammatizzazione**
- **Esemplificazione**
- Didattica laboratoriale

Federica Baroni

Materiali per una didattica visiva

- Adattamento (NON semplificazione) del testo
- Mappe visive, mappe multimediali (MAI da sole)
- Glossari, rubriche di parole nuove (img e definizioni), dizionari visuali
- Linee del tempo, strisce di azioni → linearità, sequenzialità
- ICT (LIM, presentazioni multimediali ACCESSIBILI)
- Sottotitolazione

Federica Baroni

Valutazione

- Separare le valutazioni: forma e contenuto
- Assicurarsi che l'alunno abbia compreso la consegna (Assistente alla comunicazione)
- Correggere una tipologia di errore alla volta
- Dare compiti significativi: «motivazione»
- Dare libertà di «espressione»
- Tempi prolungati
- Prove equipollenti
- Evitare il più possibile il PEI differenziato

Federica Baroni

Comunic-azione nell'ambito delle disabilità sensoriali

RIFLESSIONI CONDIVISE

Federica Baroni

Convenzione ONU: sistema educativo

«Garantire un sistema di istruzione inclusivo a tutti i livelli ed un apprendimento continuo lungo tutto l'arco della vita». [...] «Gli Stati Parti adottano misure adeguate nell'impiegare insegnanti, **ivi compresi insegnanti con disabilità**, che siano **qualificati nella lingua dei segni o nel Braille** e per formare i dirigenti ed il personale che lavora a tutti i livelli del sistema educativo». [Art.24]

Federica Baroni

Convenzione ONU: identità

«Le persone con disabilità hanno il diritto, su base di uguaglianza con gli altri, al **riconoscimento ed al sostegno della loro specifica identità culturale e linguistica, ivi comprese la lingua dei segni e la cultura dei sordi**». [Art.30]

Federica Baroni

Convenzione ONU: espressione

«gli Stati Parti adottano tutte le misure adeguate a garantire che le persone con disabilità possano esercitare il diritto alla libertà di espressione e di opinione, ivi compresa la libertà di richiedere, ricevere e comunicare informazioni e idee su base di uguaglianza con gli altri e **attraverso ogni mezzo di comunicazione di loro scelta**». [Art.21]

Federica Baroni

Figure e ruoli

- Insegnante di classe: contenuti
- Insegnante di sostegno: metodologia
- Educatore non specializzato: assistenza ad personam (in situazione di pluridisabilità)
- **Interprete scolastico (LIS): traduzione**
- **Assistente alla comunicazione: mediazione linguistico-culturale/ educazione**
- **Educatore sordo: educazione/ modello identitario**

Federica Baroni

«Assistente» alla comunicazione..

- Legge 104/1992 (art.13, comma 3) → obbligo per gli «Enti locali» di fornire personale specializzato
- Disomogeneità territoriale nei servizi
- Mancanza di profilo giuridico-professionale → formazione e competenze disomogenee
- Incertezza istituzionale

Federica Baroni

..o «mediatore»?

- Dal bisogno speciale alle differenze
- Approccio interculturale
- Comunicazione come relazione
- Relazione INDIPENDENTE
- Traduzione → Responsabilità

Federica Baroni

Bibliografia

AA.VV., *Disabilità sensoriali. Guide Erickson*, Trento, Erickson, 2015

Bonanno, Simona, F.Delliri, E.Dolza, E.Maglione, *Manuale di Lingua Italiana per sordi stranieri*, Torino, Cartman, 2012

Bosco, Ersilia, *Comprendere la sordità*, Roma, Carocci, 2013

Fabbretti, Daniela, E. Tomasuolo, *Scrittura e sordità*, Roma, Carocci, 2006

Rinaldi, Pasquale, T. Di Mascio, H. Knoors, M. Marschark, *Insegnare agli studenti sordi*, Bologna, Il Mulino, 2015

Sacks, Oliver, *Vedere voci: un viaggio nel mondo dei sordi*, Milano, Adelphi, 1997

Watzlawick, Paul, J.H. Beavin, D.D. Jackson, *Pragmatica della comunicazione umana*, Roma, Astrolabio, 1971

Federica Baroni